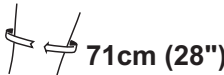


Flowtron L503-M



ARJOHUNTLEIGH GETINGE GROUP

Thigh Garment • Attelle Cuisse • Oberschenkelmanschette • Dijbeen Manchet

Fascia per Coscia • Prenda da Muslo • Lag Forbindinger • Helbens Stövel • Ένδυμα μηρού

EN To be used only under the direction of a physician - Non-Sterile - Not made with natural rubber latex - For Single Patient Use Only

Caution
Federal law restricts this device to sale by or on the order of a licensed practitioner.

ES For use only with Flowtron® DVT-prevention pumps manufactured by ArjoHuntleigh. Must not be used with Flowtron® Hydroyen 3 or Flowtron® Hydroyen 12 Intermittent Pneumatic Compression (IPC) pumps.

ES More comprehensive information on the garment can be found in the relevant Flowtron DVT pump Instructions For Use document.

Instructions for Use

1. Plug the pump into a suitable electrical outlet. Do not turn the pump on at this time.
2. Remove the garments from the sealed bag. The garments may be used on either leg. Unfold the garment and position the inflatable bladder directly behind the patient's calf.
3. Snugly wrap the garment around the patient's leg and secure the fastener tabs. Repeat for the other leg.
4. Attach the garments to the pump tubing set ensuring a 'click' is heard from each snap-lock connector.
5. If your Flowtron DVT pump has an adjustable pressure regulator, turn the regulator dial to the recommended pressure unless otherwise indicated by the physician. For further details, refer to the relevant Flowtron DVT pump Instructions For Use document.
6. Turn the pump on. The green power indicator lights should illuminate.

Indications

Intermittent Pneumatic Compression (IPC) is indicated for use for the prevention of deep vein thrombosis due to the presence of risk factors for thrombus formation during orthopaedic, trauma, urological and general surgery. It is also suitable for other patient groups including neurology, critical care, general medical and obstetrics.

Recommendations

- General recommendations:
 - Garments should be removed regularly to inspect the skin.
- Where appropriate, patients should be instructed in the proper use of the system, the purpose of therapy and any problems that should be reported to the nursing staff

© and ™ are trademarks belonging to the ArjoHuntleigh group of companies. As our policy is one of continuous improvement, we reserve the right to modify designs without prior notice.

DE Nur nach ärztlicher Anweisung zu verwenden - nicht steril - Bei der Herstellung wurde kein Naturkautschuk-Latex verwendet - nur zum Gebrauch für einen Patienten

Achtung
Laut Bundesgesetz ist der Verkauf dieses Geräts nur durch zugelassene medizinische Fachkräfte bzw. auf deren Anordnung gestattet.

ES Nur zur Verwendung in Kombination mit Flowtron®-Kompressoren zur DVT-Prävention von ArjoHuntleigh. Nicht in Kombination mit Flowtron® Hydroyen 3- oder Flowtron® Hydroyen 12-Kompressoren für eine apparative intermittierende Kompressionstherapie (IPK) zu verwenden.

ES Umfassendere Informationen zur Manschette finden Sie in der Bedienungsanleitung des entsprechenden Flowtron-DVT-Kompressors.

Bedienungsanleitung

1. Stecken Sie das Netzkabel des Kompressors in eine geerdete Steckdose. Kompressor noch nicht einschalten.
2. Nehmen Sie die Manschetten aus der verschweißten Kunststoffhülle. Die Manschetten eignen sich jeweils für beide Beine. Falten Sie die Manschette auseinander und platzieren Sie die Lufkammer unmittelbar hinter dem Unterschenkel des Patienten.
3. Wickeln Sie die Manschette locker um das Bein des Patienten und befestigen Sie sie mit den Laschen. Wiederholen Sie den Vorgang für das andere Bein.
4. Schließen Sie die Manschetten an das Schlauchsystem des Kompressors an. Die Einstrickpumpen müssen dabei jeweils mit einem Klickgeräusch einrasten.
5. Sollte Ihr Flowtron-DVT-Kompressor über einen verstellbaren Druckregler verfügen, stellen Sie das Einstellrad auf den empfohlenen Druck ein, soweit keine anderweitige Anordnung durch den Arzt erfolgt. Weitere Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung des entsprechenden Flowtron-DVT-Kompressors.
6. Schalten Sie den Kompressor ein. Die grünen Stromanzeigelampen leuchten auf.

Indikationen

Die Apparative intermittierende Kompressionstherapie (IPK) ist zur Vermeidung von tiefen Venenthrombosen bei Traumaversorgungen, orthopädischen, urologischen und allgemeinen chirurgischen Eingriffen geeignet, wenn entsprechende Risikofaktoren vorliegen. Sie eignet sich auch für andere Patientengruppen, zum Beispiel aus den Bereichen Neurologie, Intensivmedizin, Allgemeinmedizin und Frauenheilkunde.

© und ™ sind Marken der Unternehmensgruppe ArjoHuntleigh. Da wir ständig an Verbesserungen arbeiten, behalten wir uns das Recht ungekündigter Designänderungen vor.

DVT prophylaxis:

- The garments should be applied to the patient pre-operatively, prior to the induction of anaesthesia
- The system should be used continuously for no less than 72 hours post-operatively or until the patient becomes fully ambulatory
- If the garment cannot be applied to the operative limb during surgery, it may be applied to the limb once the patient reaches the recovery unit
- In the non-surgical patient, the system should be initiated immediately once the risk of DVT formation is identified

Contraindications

- IPC should not be used in the following conditions:
1. Severe arteriosclerosis or other ischaemic vascular diseases.
 2. Known or suspected acute Deep Vein Thrombosis (DVT) or phlebitis.
 3. Severe congestive cardiac failure or any condition where an increase of fluid to the heart may be detrimental.
 4. Of Monocary embolism.
 5. Any local condition in which the garments would interfere, including gangrene, recent skin graft, dermatitis or untreated, infected leg wounds.

If you are unsure of any contraindications refer to the patient's physician before using the device.

Cautions

1. Garments should be removed immediately if the patient experiences tingling, numbness or pain.
2. When used for DVT prophylaxis, continuous use is recommended and any interruption of therapy for a substantial length of time should be at the discretion of the physician.
3. This product cannot be adequately cleaned and / or sterilized by the user in order to facilitate safe reuse and is therefore intended for single patient use. Attempts to clean or sterilize these devices may result in a biocompatibility, infection or product failure risk to the patient.

Symbols

- ① Single Patient Use

Empfehlungen

Allgemeine Empfehlungen:

- Die Manschetten sollten zur Untersuchung der Haut regelmäßig entfernt werden
- Sofern angemessen, sollten die Patienten über die richtige Verwendung des Systems, den Zweck der Behandlung und darüber, dass sie alle Probleme dem Pflegepersonal berichten sollten, angeleitet werden

DVT-Prophylaxe:

- Die Manschetten sind dem Patienten vor der Operation und vor Einleitung der Narkose anzulegen
- Das System sollte mindestens 72 Stunden ununterbrochen postoperativ, oder bis der Patient wieder voll ambulant (gefähig) ist, angewandt werden
- Wenn die Manschette bei operierten Gliedmaßen nicht während der Operation angewendet werden kann, so kann diese eingesetzt werden, wenn der Patient die Erholungsstation erreicht
- Bei Patienten, die nicht operiert werden, sollte das System sofort nach Feststellung der Gefahr einer DVT eingesetzt werden

Kontraindikationen

- Die IPK darf nicht angewendet werden bei folgenden Indikationen:
1. Schwere Arteriosklerose oder andere ischämische Gefäßerkrankungen.
 2. Bekannte oder vermutete tiefe Venenthrombosen (TVT) oder Phlebitis.
 3. Schwere kongestive Herzinsuffizienz und andere Erkrankungen, bei denen eine Erhöhung der Flüssigkeit zum Herzen nachteilig sein kann.
 4. Embolie.
 5. Lokale Befunde, auf die sich die Manschetten auswirken können, wie zum Beispiel Gangrien, kürzlich vorgenommene Hauttransplantationen, Dermatitis oder unbehandelte, infizierte Wunden.

Wenn Sie sich nicht sicher sind, ob eine dieser Kontraindikationen vorliegt, lassen Sie sich vor der Benutzung des Geräts vom Arzt des Patienten beraten.

Vorsichtsmaßnahmen

1. Entfernen Sie die Manschetten unverzüglich, wenn der Patient über Kribbeln, Taubheitsgefühl oder Schmerzen im Bein klagt.
2. Bei der Benutzung der Manschette zur DVT-Prophylaxe wird eine ununterbrochene Anwendung empfohlen. Jegliche Unterbrechung der Therapie über einen längeren Zeitraum hinweg liegt im Ermessen des behandelnden Arztes.
3. Da dieses Produkt vom Benutzer nicht ausreichend gereinigt bzw. sterilisiert werden kann, um eine sichere Wiederverwendung zu gewährleisten, ist es lediglich zum Gebrauch durch einen Patienten vorgesehen. Jeder Versuch, die vorliegenden Geräte zu reinigen oder zu sterilisieren kann beim Patienten zu biologischer Unverträglichkeit, einer Infektion oder zu Produktversagen führen.

Symbole

- ① Nur zum Gebrauch für einen Patienten

Profilassi della TVP (DVT)

- Applicare i tutori al paziente prima dell'intervento e dell'anestesia.
- Il sistema deve essere usato continuamente per un periodo di 72 ore dopo l'intervento chirurgico oppure finché il paziente non è completamente in grado di camminare
- Il tutore può essere applicato sugli arti anche in seguito al trasferimento del paziente nel reparto di degenza, nei casi in cui ciò non sia possibile durante l'intervento chirurgico.
- I tutori devono essere applicati subito dopo la diagnosi di trombosi venosa profonda, nei casi in cui non si prevede di effettuare alcun intervento chirurgico sul paziente.

Controindicazioni

- Non utilizzare il Sistema IPC in presenza delle condizioni descritte di seguito.
1. Grave arteriosclerosi o altre patologie vascolari ischemiche gravi.
 2. Trombosi venosa profonda acuta (TVPA) accertata o sospetta o febite.
 3. Grave insufficienza cardiaca congestizia o altre condizioni in cui un eventuale aumento del flusso sanguigno al cuore potrebbe essere dannoso.
 4. Embolia polmonare.
 5. Qualsiasi condizione localizzata che potrebbe impedire l'uso delle guaine; ad esempio cancro, trapianti cutanei recenti, dermatite o ferite alla gamba infette o non curate.

In caso di dubbi sulle controindicazioni, consultare il medico curante del paziente prima di utilizzare il dispositivo.

Avvertenze

1. Rimuovere immediatamente le guaine se il paziente avverte formicolio, insensibilità agli arti o dolore.
2. Se impiegate per la profilassi della trombosi venosa profonda, le guaine devono essere utilizzate in modo continuo. L'eventuale interruzione della terapia per un periodo di tempo prolungato può essere autorizzata solo dal medico.
3. Il prodotto non può essere adeguatamente pulito e/o sterilizzato direttamente al fine di promuoverne il riutilizzo sicuro ed è quindi destinato all'uso su un singolo paziente. I tentativi di pulire o sterilizzare questi dispositivi possono causare biocompatibilità, infezioni o danni al prodotto con rischio conseguente per il paziente.

Simboli

- ① Utilizzabile solo per un paziente

ES Usese únicamente bajo la supervisión de un médico - No esteril - No fabricado con látex de goma natural - Para su uso con un único paciente

Precaución

la venta de este dispositivo está sujeta a prescripción de un médico certificado por la legislación federal de Estados Unidos.

ES Solo para uso con bombas de prevención de la DVT Flowtron® fabricadas por ArjoHuntleigh. No debe utilizarse con bombas de compresión neumática intermitente (CNI) Flowtron® Hydroyen 3 o Flowtron® Hydroyen 12.

ES Puede obtenerse información más detallada sobre la prensa en el documento de Instrucciones de uso de la bomba DVT Flowtron correspondiente.

Instrucciones de uso

1. Enchufe la bomba a una toma de corriente adecuada. No encienda aún la bomba.
2. Extraiga las prendas de la bolsa sellada. Las prendas pueden utilizarse en cualquiera de las dos piernas. Desdoble la prenda y coloque el muelle de inflado directamente detrás de la pantorrilla del paciente.
3. Anle el confortablemente la prenda alrededor de la pierna del paciente y asegure las pestanas de sujeción. Repita la operación para la otra pierna.
4. Conecte las prendas a los tubos de la bomba y asegúrese de que se produzca un clic al cerrar cada uno de los conectores de cierre a presión.
5. Si su bomba DVT Flowtron dispone de un regulador de presión ajustable, gire el dial del regulador hasta la presión recomendada, a menos que el médico le indique lo contrario. Para obtener más detalles, confírmese el documento de Instrucciones de uso de la bomba DVT Flowtron correspondiente.
6. Encienda la bomba. Debe iluminarse la luz indicadora de encendido de color verde.

Indicaciones

La compresión neumática intermitente (CNI) está indicada para la prevención de trombosis venosas profundas cuando existan factores de riesgo de formación de trombos durante operaciones de cirugía ortopédica, traumatológica, urológica y cirugía general. Su aplicación también es adecuada en otros grupos de pacientes, tales como los tratados en neurología, cuidados críticos, medicina general y obstetricia.

Recomendaciones

Recomendaciones generales:

- Las prendas deben ser retiradas de manera regular para inspeccionar la piel
- Cuando sea necesario, se deberá enseñar a los pacientes a usar el sistema correctamente e informarse sobre la finalidad de la terapia. Se deberá comunicar cualquier problema al personal sanitario

© y ™ son marcas comerciales pertenecientes al grupo de compañías ArjoHuntleigh

Como parte de nuestra política de mejora continua, nos reservamos el derecho a modificar los diseños sin previo aviso.

NL Uitsluitend bedoeld op voorschrift van een arts - Niet-steriel - Niet gemaakt van natuurlijk rubberlatex - Bedoeld voor gebruik voor één cliënt

Opgelet
De Amerikaanse federale wetgeving bepaalt dat dit hulpmiddel slechts door of namens een gediplomeerde zorgverlener kan worden gekocht.

ES Voor exclusief gebruik met de Flowtron® DVT-preventiepompen geproduceerd door ArjoHuntleigh. Mag niet worden gebruikt met Flowtron® Hydroyen 3 of Flowtron® Hydroyen 12 Intermittente Compressiepompen (IPC).

ES U vindt meer informatie over de manschetten in de relevante Flowtron DVT-pomp gebruiksaanwijzing.

Gebruiksaanwijzing

1. Steek de pomp aan op een geschikt stopcontact. Zet de pomp nog niet aan.
2. Verwijder de manschetten uit de verpakking. De manschetten kunnen op beide benen gebruikt worden. Vouw de manchiet uit en plaats het opblaasbare deel direct onder de kuit van de cliënt.
3. Vouw de manchiet goed sluitend om het been van de cliënt en maak vast met de bevestiging. Herhaal dit voor het andere been.
4. Sluit de manschetten op de pomp aan en zorg dat u bij alle kiksluitingen een 'klik' hoort.
5. Als uw Flowtron DVT-pomp uitgerust is met een instelbare drukregelaar, stel u de regelaar op de aanbevolen druk schakelen, tenzij u andere instructies hebt gekregen van uw arts. Voor meer informatie verwijzen wij u naar de relevante Flowtron DVT-pomp gebruiksaanwijzing.
6. Zet de pomp aan. Wanneer het groene indicatielampje brandt, is de pomp ingeschakeld.

Indicaties

Intermittent Pneumatic Compression (IPC=Intermitterende Pneumatische compressie) wordt voorgeschreven ter voorkoming van diep-veneuze trombose als gevolg van risicofactoren van trombosevorming tijdens orthopedische, trauma-, urologische en algemene chirurgie. Hij is tevens geschikt voor andere cliëntengroepen waaronder neurologie, intensive care, intensieve geneeskunde en verloskunde.

Aanbevelingen

Algemene aanbevelingen:

- De manchiet dient regelmatig te worden verwijderd om de huid te controleren
- Waar dat aan de orde is, moeten cliënten worden geïnstrueerd in het juiste gebruik van het systeem en het doel van de therapie. Eventuele problemen moeten worden doorgegeven aan het verplegend personeel

© en ™ zijn handelsmerken van bedrijven binnen de ArjoHuntleigh-groep

Omdat ons beleid voortdurend in ontwikkeling is, behouden wij ons het recht voor om ontwerpen zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

Profilaxis de la DVT:

- Las prendas se deberán aplicar a los pacientes durante el preoperatorio, previamente a la administración de la anestesia
- El sistema debería ser usado continuamente durante 72 horas por lo menos después de la intervención quirúrgica o hasta que el paciente sea capaz de andar normalmente
- Si el uso de la prenda en el miembro operado no es posible durante el procedimiento quirúrgico, se podrá aplicar al miembro una vez que el paciente entre en la unidad de recuperación
- En los pacientes no operados, se deberá comenzar el uso del sistema de modo inmediato tan pronto como se identifique un riesgo de formación de DVT

Contraindicaciones

- No debe usarse IPC cuando concurren los trastornos siguientes:
1. Arteriosclerosis grave u otras enfermedades vasculares isquémicas.
 2. Flebitis o tromboflebitis venosa profunda (TVF) aguda conocida o sospechada.
 3. Insuficiencia cardíaca congestiva grave o cualquier afección donde un incremento de fluido al corazón puede ser perjudicial.
 4. Embolismo pulmonar.
 5. Cualquier afección local en la cual las prendas podrían estorbar, incluir gangrena, injerto cutáneo reciente, dermatitis o heridas de pierna infectadas o sin tratar.

Si tiene alguna duda sobre las contraindicaciones, consulte al médico del paciente antes de usar la prenda.

Precauciones

1. Retire las prendas inmediatamente si el paciente experimenta hormigueo, adormecimiento o dolores.
2. Si el sistema se utiliza para profilaxis de la DVT, se recomienda un uso continuo; la interrupción del tratamiento durante un período prolongado debe realizarse a criterio del médico.
3. El usuario no puede limpiar y/o esterilizar correctamente este producto para facilitar una reutilización segura, de modo que su uso está destinado a un único paciente. Intentar limpiar o esterilizar estos dispositivos puede provocar un riesgo de biocompatibilidad, infección o fallo del producto para el paciente.

Símbolos

- ① Uso con un único paciente

DVT-profylaxe:

- De manschetten moeten preoperatief worden aangebracht, voordat de cliënt wordt verdooft.
- Het systeem dient continu ten minste 72 uur na de operatie te worden gebruikt of tot de cliënt weer volledig ambulant is
- Als de manchiet tijdens de operatie niet om het te opereren lichaamsdeel kan worden aangebracht, kan deze worden aangebracht zodra de cliënt naar de verloskamer is overgebracht.
- Bij de cliënt die niet operatief behandeld wordt, moet het systeem worden toegepast zodra is vastgesteld dat de kans op DVT aanwezig is.

Contra-indicaties

- IPC dient niet gebruikt te worden bij de volgende aandoeningen:
1. Ernstige arteriosclerose of andere ischemische vaatziekten.
 2. Bekende of vermoede diep veneuze trombose (DVT) of flebitis.
 3. Ernstig congestief hartfalen of andere aandoeningen waarbij een toename van vocht naar het hart schadelijk kan zijn.
 4. Longembolie.
 5. Alle aandoeningen waarbij manschetten schade zouden kunnen veroorzaken, zoals gangreen, een recent huidtransplantaat, dermatitis of onbehandelde, geïnfecteerde wonden.

Als u twijfelt over één van de contra-indicaties, neem dan contact op met de arts van de cliënt voordat u het systeem gebruikt.

Voorsorgmaatregelen

1. De manschetten moeten direct verwijderd worden in geval van tintelingen, gevoelloosheid of pijn.
2. Wanneer het systeem wordt gebruikt voor DVT-profylaxe wordt continu gebruik aanbevolen; de behandeling mag alleen voor langere tijd worden onderbroken indien de arts dit raadzam acht.
3. Dit product kan niet adequaat door de gebruiker worden gereinigd en/of gesteriliseerd om veilig hergebruik mogelijk te maken en is daarom bedoeld voor eenmalig gebruik bij een cliënt. Pogingen om deze apparaten te reinigen of steriliseren kunnen resulteren in biocompatibiliteit, infectie of risico op het niet werken van het product bij de cliënt.

Symboolen

- ① Bedoeld voor gebruik voor één cliënt

IT Da utilizzare solo dietro prescrizione medica - Non sterile - Non contiene lattice di gomma naturale - Solo monouso

Attenzione
la legge federale degli Stati Uniti limita la vendita di questo dispositivo esclusivamente al personale medico o dietro presentazione di prescrizione di un medico qualificato.

ES Da utilizarse exclusivamente con la pompe per la prevenzione della TVP (DVT) Flowtron® prodotte da ArjoHuntleigh. Da non utilizzare con pompe per compressione pneumatica intermittente (CPI) Flowtron® Hydroyen 3 o Flowtron® Hydroyen 12.

ES Información por favor consulte en el documento Instrucciones For Use della pompa TVP (DVT) Flowtron.

Istruzioni per l'uso

1. Collegare la pompa ad una presa di corrente elettrica, senza accenderla.
2. Rimuovere i gambali dalla busta sigillata. I gambali possono essere applicati ad entrambe le gambe. Srotolare i gambali e collocare la vescicella d'aria gonfiabile direttamente sotto il polpaccio del paziente.
3. Avvolgere il gambale intorno alla gamba del paziente senza stringerlo troppo e fissarlo in posizione con le apposite fascette. Ripetere le stesse operazioni per l'altra gamba.
4. Fissare le guaine ai tubi della pompa verificando che tutti i connettori a pressione scattino in posizione.
5. Se la pompa TVP (DVT) Flowtron dispone di un regolatore di pressione regolabile, ruotare il selettore sulla pressione consigliata, salvo diverse indicazioni del medico. Per ulteriori dettagli, fare riferimento al documento Istruzioni per l'uso della pompa TVP (DVT) Flowtron.
6. Accendere la pompa. Normalmente si accende la spia verde ad indicare che la pompa è accesa.

Indicazioni

Il Sistema IPC (Intermittent Pneumatic Compression, in italiano CPI, compressione pneumatica intermittente) è indicato per la prevenzione di trombi venose profonde ed in particolare per i pazienti a rischio di trombosi ricoverati in reparti di ortopedia, traumatologica, urologia e medicina generale. Il sistema è indicato anche per altri gruppi di pazienti; ad esempio per i pazienti ricoverati in reparti di neurologia, terapia intensiva, medicina generale e ostetricia.

Raccomandazioni

Raccomandazioni generiche:

- I gambali o bracciali devono essere rimossi regolarmente per controllare la pelle
- Se necessario, fornire al paziente indicazioni sull'uso corretto del sistema, sullo scopo della terapia e sugli eventuali problemi che devono essere segnalati al personale medico.

© e ™ sono marchi di proprietà della gruppo di aziende ArjoHuntleigh

Poiché la politica dell'azienda è volta al miglioramento costante, questa si riserva il diritto di modificare i prodotti senza preavviso.

© et ™ sont des marques de commerce appartenant au groupe de sociétés ArjoHuntleigh.

Notre objectif est de poursuivre le développement de nos produits. Nous nous réservons donc le droit d'en modifier la conception sans préavis.

DK Må kun benyttes under vejledning af en læge - Ikke sterili - Ikke fremstillet i naturgummi-latex - Må kun bruges til engangsbrug

Forsigtig
I henhold til amerikansk lovgivning må dette udstyr kun sælges af eller på ordination af en læge.

US Kun til brug sammen med Flowtron® DVT-forebyggelsespumper fremstillet af ArjoHuntleigh. Må ikke bruges sammen med Flowtron® Hydronen 3 eller Flowtron® Hydronen 12 IPC-pumper (intermitterende pneumatisk kompression).

UK Mere omfattende oplysninger om manchetten fremgår af brugsvejledningen til den pågældende Flowtron DVT-pumpe.

Brugsvejledning

1. Sæt pumpens stik i en egnet stikkontakt. Tænd ikke for pumpen på dette tidspunkt.

2. Fjern mancherterne fra den foreslåede pose. Mancherterne kan benyttes på begge ben. Fold manchetten ud, og placer den oppestelige del direkte bag patientens læg.

3. Læg manchetten tæt om patientens ben, og fastgør den med stropperne. Geniå det på det andet ben.

4. Slut mancherterne til pumpens slangesæt, og vær opmærksom på, at der høres et "klik" fra hver klik-lås konektor.

5. Hvis der anvendes en Flowtron DVT-pumpe med justerbar trykregulator, skal regulatoren indstilles på det anbefalede tryk, medmindre lægen foreskriver andet. Yderligere oplysninger fremgår af brugsvejledningen til den pågældende Flowtron DVT-pumpe.

6. Tænd for pumpen. De grønne kontrollamper for strømforsyning skal lyse.

Indikationer
Intermitterende pneumatisk kompression (Intermittent Pneumatic Compression IPC) er indikeret til forebyggelse af trombose i dybtliggende årer på grund af risikoen for tromboseadnævelser under ortopediske operationer, traumeoperationer, urologiske og almindelige operationer. Behandlingen er også passende for andre patientgrupper inkluderet neurologi, kritisk pleje, almindelig medicin og obstetrik.

Anbefalinger
Generelle anbefalinger:

- Manchetter bør fjernes regelmæssigt for at inspicere huden
- Når det er relevant, skal patienterne instrueres i korrekt brug af systemet, formålet med behandlingen og eventuelle problemer, som skal meddeles til plejepersonalet

Forebyggelse af DVT:

- Mancherterne skal anbringes på patienten præoperativt inden indgivelse af bedøvelsesmidler.
- Systemet bør bruges kontinuerligt i mindst 72 timer postoperativt, eller indtil patienten bliver helt ambulantly
- Hvis manchetten ikke kan være anbragt på det ben, der skal opereres, under selve operationen, kan den anbringes på benet, når patienten kommer på opvågningsstuen.
- Ved ikke-opererede patienter skal systemet igangsættes straks, når risikoen for DVT-dannelse erkesendes.

Kontraindikationer

1. Akut arteriosklerose eller andre iskæmiske karlidelser.
2. Kendt eller formodet akut dyb venetrombose (DVT) eller årebetændelse.
3. Akutlig kongestiv hjerteftøj eller enhver lidelse, hvor en foregelse af væske til hjertet kan være skadelig.
4. Lungeemboli.
5. Enhver lokal tilstand hvor mancherterne ville forstyrre, herunder koldbrand, nylig hudtransplantation, dermatitis eller ubehandlede, inficerende bensår.

Hvis du er usikker på nogen af kontraindikationerne, så kontakt patientens læge, inden enheden bruges.

Forsigtighed ved anvendelse

1. Mancherterne skal straks fjernes, hvis patienten oplever prikken/ snurren, følelsesløshed eller smerte.
2. Når systemet bruges til forebyggelse af DVT, anbefales vedvarende brug og enhver afbrydelse af behandlingen i en længere periode skal ske efter aftale med lægen.
3. Dette produkt kan ikke rengøres og/eller steriliseres tilstrækkeligt af brugen til at gøre genanvendelse forsvarlig, og produktet må derfor kun bruges til engangsbrug. Forsøg på at rengøre eller sterilisere disse enheder kan resultere i en biokompatibilitet, infektion eller produktsvigt med deraf følgende risiko for patienten.

Symboler

- Ⓢ Kun til engangsbrug

SV Får bara användas under överinseende av läkare - Ikke-steril - Inte tillverkad med naturlig gummi-latex – endast för enpatientsbruk

Observera
Enligt federal lag får den här enheten endast säljas av eller på ordination av legitimerad vårdgivare.

UK För användning endast med Flowtron® DVT-preventionspumpar tillverkade av ArjoHuntleigh. Får inte användas med Flowtron® Hydronen 3 eller Flowtron® Hydronen 12 pumper för intermittert pneumatisk kompression (IPC).

US Mer utförlig information om manschetten kan hittas i relevanta instruktioner för användning för Flowtron DVT-pump.

Instruktioner för användning

1. Anslut pumpen till lämpligt vägguttag. Sätt inte igång pumpen än
2. Ta ut manschetten ur den förslutna påsen. Manschetten kan användas på båda benen. Vik upp manschetten och placera den uppblåsbare blåsan precis bakom patientens vad.
3. Svep om manschetten tätt runt patientens ben och fäst den med fastfästarna. Upprepa på det andra benet.
4. Fäst manschetten till pumpens slängsel och kontrollera att det hörs ett "klik" för varje snäppläsanslutning.
5. Om Flowtron DVT-pumpen har en justerbar tryckregulator vrids regulatorvridet till rekommenderat tryck om inte läkaren föreskivit annat. Mer utförlig information finns i relevanta instruktioner för användning för Flowtron DVT-pump.
6. Sätt igång pumpen. Den gröna pumpindikatorlampan skall tändas.

Indikationer
Intermittent pneumatisk kompression (IPC) indikeras för förhindrande av djup ventrombos på grund av närvaro av riskfaktorer för trombosbildning under ortopediska, trauma-, urologiska och allmänna kirurgiska ingrepp. Det lämpar sig också för andra patientgrupper inklusive neurologi, intensivvård, allmänmedicin och obstetrik.

Rekommendationer

- Generella rekommendationer:
- Manschetten bör regelbundet tas av för att undersöka huden.
 - Där så är lämpligt bör vårdtagaren instrueras i korrekt bruk av systemet, anledningen till behandlingen samt eventuella problem som bör rapporteras till sjukvårdspersonalen.

DVT-profylax:

- Manschetten ska sättas på patienten före operation, innan anestesi sätts in
- Systemet bör användas kontinuerligt under minst 72 timmar efter ingreppet eller tills vårdtagaren åter får full rörlighet.
- Om manschetten inte kan sitta på benet under operation kan den sättas på när vårdtagaren har flyttat till uppvakningsenheten.
- Behandling med systemet på icke-kirurgiska patienter bör inledas omedelbart när risk för DVT har identifierats.

Kontraindikationer

- IPC skall inte användas i följande situationer/tilstånd:
1. Svår arterioskleros eller andra ischemiska kärlsjukdomar.
 2. Känd eller misstänkt djup ventrombos (DVT) eller flebit.
 3. Obehandlad hjärtsvikt eller något annat tillstånd där en ökning av vätskeflödet till hjärtat kan vara skadligt.
 4. Lungeemboli.
 5. Eventuella lokala tillstånd där manschetterna kan störa, till exempel vid gnagår, nyligen gjord hudtransplantation, dermatit eller obehandlade, inficerade bensår.

Rådgör med vårdtagarens läkare innan du använder produkten, om du är osäker på någon av kontraindikationerna.

Försiktighetsåtgärder

1. Manschetten skall tas bort omedelbart om patienten upplever pirringar, domningar eller smärta.
2. Vid användning för DVT-profylax rekommenderas kontinuerlig användning och alla långvariga avbrott måste bestämmas av den ansvariga läkaren.
3. Denna produkt kan inte i tillräcklig utsträckning rengöras och/eller steriliseras av användaren för att underlätta säker återanvändning och är därför avsedd för enpatientsbruk. Försök att rengöra eller sterilisera dessa produkter kan resultera i biokompatibilitets- och infektionsskador för vårdtagaren eller leda till att de inte fungerar som avsett.

Symboler

- Ⓢ Enpatientsbruk

© og ™ är varemärker tillhörande ArjoHuntleigh-koncernen
Det er vores politik løbende at fremme udviklingen, og vi forbeholder os derfor ret til at foretage tekniske ændringer uden varsel.

GR Για χρήση μόνον υπό την καθοδήγηση ιατρού - Μη αποστειρωμένο
Δεν περιέχει φυσικό λάτιξ Για χρήση μόνο σε έναν ασθενή

Προσοχή
Η κοινοτική νομοθεσία επιτρέπει την πώληση ή την ενοίκιαση αυτού του προϊόντος μόνο από έναν ή κατόπιν εντολής εξουσιοδοτημένου επαγγελματία υγείας.

UK Για χρήση μόνο με τις αντλίες πρόληψης DVT (εν τα βάσει φλεβικής θρόμβωσης) Flowtron® που έχουν κατασκευαστεί από την ArjoHuntleigh δεν πρέπει να χρησιμοποιείται με τις αντλίες διαλείπουσας συμπίεσης με πεπισμένο αέρα (IPC) Flowtron® Hydronen 3 ή Flowtron® Hydronen 12.

US Για αναλυτικές πληροφορίες σχετικά με το ένδυμα μπορείτε να βρείτε στο σχετικό έγγραφο Οδηγίων Χρήσης της αντλίας Flowtron DVT.

Οδηγίες χρήσης

1. Συνδέστε το ρεύς της αντλίας σε κατάλληλη ηλεκτρική πρίζα. Μη θέσετε σε λειτουργία την αντλία τη στιγμή αυτή.
2. Αφαιρέστε τα ένδυματα από το σφραγισμένο σάκο. Τα ένδυματα μπορούν να χρησιμοποιηθούν σε οποιαδήποτε κνήμε. Εξοικειώστε το ένδυμα και τοποθετήστε τη φυσικακή κύστη ακριβώς πίσω από τη γαστροκνήμια του ασθενούς.
3. Τυλίξτε ΕΦΑΡΜΟΣΤΑ το ένδυμα γύρω από την κνήμη του ασθενούς και ασφαλίστε τις γκλιπίδες στερέωσης. Επισυναβείτε για την άλλη κνήμη.
4. Προσφίξτε τα ένδυματα στο στήν αυλή τους της αντλίας, διασφαλίζοντας ότι ακούονται ένα "κλικ" από κάθε σύνδεσμο ασφαλείας με "κλείδωμα".
5. Εάν η αντλία Flowtron DVT έχει ρυθμιζόμενο ρυθμισμό πίεσης, γυρίστε το περιστροφικό κομμάτι του ρυθμιστή στη συνιστώμενη πίεση, εκτός εάν δοθεί διαφορετική εντολή από τον νανο. Για περισσότερες λεπτομέρειες, ανατρέξτε στο σχετικό έγγραφο Οδηγίων Χρήσης της αντλίας Flowtron DVT.
6. Θέστε σε λειτουργία την αντλία. Οι πράσινες ενδεικτικές λυχνίες ρεύματος θα πρέπει να αναβούν.

Ενδείξεις
Η διαλείπουσα συμπίεση με πεπισμένο αέρα (Intermittent Pneumatic Compression - IPC) ενδείκνυται για χρήση για την πρόληψη της εν τα βάσει φλεβικής θρόμβωσης λόγω της παρουσίας παραγόντων κινδύνου για σχηματισμό θρόμβου κατά τη διάρκεια ορθοπεδικών, ουρολογικών και γενικών χειρουργικών επεμβάσεων, καθώς και χειρουργικών επεμβάσεων σε τραύματα. Είναι επίσης κατάλληλη για άλλους τομείς θεραπευτές ομύων ασθενών, συμπεριλαμβανομένης της νευρολογίας, κρίσιμης φροντίδας, γενικής ιατρικής και μαιευτικής.

- Συστάσεις**
Γενικές συστάσεις:
- Τα ένδυματα πρέπει να αφαιρούνται τακτικά για την επιθεώρηση του δέρματος
 - Όπου είναι κατάλληλο, θα πρέπει να δίνονται οδηγίες στους ασθενείς για τη σωστή χρήση του συστήματος, το σκοπό της αγωγής και να τυχόν προβλήματα που θα πρέπει να αναφέρονται στο νοσηλευτικό προσωπικό

Τα © και ™ είναι εμπορικά σήματα, τα οποία ανήκουν στον όμιλο εταιρειών ArjoHuntleigh
Καθώς η πολιτική της εταιρείας μας είναι η συνεχής βελτίωση, διατηρούμε το δικαίωμα να τροποποιήσουμε το σχεδιασμό χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

AUSTRALIA
ArjoHuntleigh Pty Ltd
78 Forsyth Street
O'Connor
AU-6163 WESTERN AUSTRALIA
T: +61 8 9 337 4111
F: +61 8 9 337 9077

SOUTH AFRICA
ArjoHuntleigh Africa (Pty) Ltd.
2, Willem Cruywagen Avenue
Klerksoord
ZA-PRETORIA 0116
T: +27-12 527 20 00
F: +27 12 527 2016

NEW ZEALAND
ArjoHuntleigh Ltd
41 Vestey Drive
Mount Wellington
AUCKLAND 1060
T: +64 9 573 5344
F: +64 9 573 5384

ITALIA
ArjoHuntleigh S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
T: +39 (0) 6 87426211
F: +39 (0) 6 87426222

FRANCE
ArjoHuntleigh SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCO CEDEX
T: +33 (0)3 20 28 13 13
F: +33 (0)3 20 28 13 14

DANMARK
ArjoHuntleigh A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
T: +45 4 913 8486
F: +45 4 913 8487

SCHWEIZ/SUISSE
ArjoHuntleigh AG
Fabrikstrasse 8, Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
T: +41 (0) 61 337 97 77
F: +41 (0) 61 311 97 42

ESPAÑA
ArjoHuntleigh Ibérica S.L.
Carratera de Rubí, 88,
1ª planta-A1
Sant Cugat del Valles
ES-BARCELONA 08173
T: +34 93 583 1120
F: +34 93 583 1122

POLSKA
ArjoHuntleigh Polska Sp. z o.o.
ul. Ks. Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI
T: +48 61 662 1550
F: +48 61 662 1590

ÖSTERREICH
ArjoHuntleigh GmbH
Dorrstrasse 85
AT-6020 INNSBRUCK
T: +43 512 2 0160-0
F: +43 512 2 0160 75

DEUTSCHLAND
ArjoHuntleigh GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
T: +49 6134 1860
F: +49 3167 186 160

SVERIGE
ARJO Scandinavia AB
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761

NEDERLAND
ArjoHuntleigh BV
Blezenwei 21, NL-4004 MB TIEL
Postbus 6116, NL-4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85

UNITED KINGDOM
ArjoHuntleigh UK
ArjoHuntleigh House
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE, LU5 5XF
T: +44 (0)1582 745 700
F: +44 (0)1582 745 745

USA
ArjoHuntleigh Inc.
2349 W Lake Street - Suite 250
Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Tel Toll free within the US: (800) 323 1245
Fax: +1 630 307 6195

SUOMI
Oy Vestek AB
Martinkuja 4
FI-02270 ESPOO
Puh: +358 9 8870 120

BELGIQUE/BELGIË
ArjoHuntleigh NV/SA
Evenbroekveld 16
B-9420 ERPE MERE
T: +32 (0) 53 60 73 80
F: +32 (0) 53 60 73 81

ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö
Sweden
www.arjohuntleigh.com

